



## Comité Asesor del Distrito para Estudiantes que están Aprendiendo Inglés

(conocido en inglés como DELAC)

8 de noviembre, 2023

9 a.m. a 11 a.m.

### Aviso de la reunión y agenda

Artículo de la agenda	Resumen de la discusión y acción
<b>I. Llamado al orden</b>	La reunión fue llamada al orden a las 9:11 AM por Martha Mayorga.
<b>II. Apertura de Bienvenida y Asistencia</b> A. Prioridades del Plan Estratégico B. Normas de Cumplimiento	A. Grace Vega repasó las prioridades del plan estratégico. En asistencia estuvieron Martha Mayorga, presidenta, y representante de Miller, Crispina Ayala, secretaria y representante de la Primaria Berkshire, Suzana Montoya, representante de la Primaria Laurelglen, Edgar Ramos representante de Loudon, Cristina Ishii, Asistente del Director de la Primaria Castle, Milagritos Briceno asistió por medio de Zoom, Michelle Young una de las Especialistas del Programa de estudiantes que están aprendiendo inglés (conocido en inglés como EL), Greg Adkins el Director de Innovación y Mejoramiento, y Jackie Cortez, secretaria de Programas Consolidados. B. Martha Mayorga, presidenta repasó las normas de las reuniones del DELAC.
<b>III. Comentario Público</b> Comentarios relacionados a los artículos de la agenda, según la Ley Greene deben ser sometidos por correo electrónico a <a href="mailto:delac@pbvUSD.k12.ca.us">delac@pbvUSD.k12.ca.us</a> 24 horas antes de la reunión.	A. Grace Vega dijo que en este momento no había comentario público, sin embargo si los padres desean compartir cualquier información que a ellos les gustaría que se hablara, ellos pueden hacerlo por medio del correo electrónico del delac en <a href="mailto:delac@pbvUSD.k12.ca.us">delac@pbvUSD.k12.ca.us</a> .
<b>IV. Reporte del Director:</b> Cristina Ishii, Asistente del Director de la Primaria Castle	A. Grace presentó a nuestra invitada a hablar, Cristina Ishii. Cristina Ishii es la Asistente del Director de la Primaria Castle. En el reporte principal de Cristina ella explicó los diferentes componentes del SPSA de su escuela. Temas que ella discutió fueron, cuántos estudiantes que están aprendiendo inglés hay en Castle, cuántos estudiantes están siendo monitoreados con un estado de RFEP, cuántos estudiantes están siendo monitoreados actualmente, datos sumativos del ELPAC del año escolar 22-23, la meta de LCAP del distrito y plan escolar de Castle. Cristina explicó cómo cada estudiante que está aprendiendo inglés recibe servicios diseñados de ELD con un maestro en su nivel de dominio del idioma, y ellos están utilizando diferentes estrategias para promover crecimiento estudiantil. Cristina dijo que los maestros reciben capacitación y desarrollo profesional para mejorar su conocimiento e instrucción para sus lecciones de ELD, al igual que ELD integrado. Castle compró recursos para apoyar esto, ellos fueron estratégicos en seleccionar recursos. Un recurso es Marcos para la Fluidez (conocido en inglés como Frames for Fluency), es beneficioso para estudiantes para practicar escuchar y

hablar para formular su escritura. Hubo una discusión breve en qué es Frames for Fluency y cómo es de beneficio para los estudiantes.

Michelle Young también explicó que el distrito compró Lexia en Inglés para recién llegados quienes han estado en los Estados Unidos por menos de un año. El distrito puede extender el servicio a estudiantes que han estado aquí menos de 3 años.

Edgar Ramos de Loudon, preguntó si el plan escolar es solamente para Castle? Cristina contestó que este plan en particular es solamente para Castle, LCAP es un plan para todo el distrito con fondos, y cada escuela tiene un plan diferente. Cristina dijo que cada sitio escolar tiene un consejo estudiantil, y que hay otros grupos de padres para unirse y proporcionar información con respecto a los fondos para los planes escolares.

Cristina continuó diciendo que en Castle hacen que sus maestros practiquen con sus estudiantes EL en el examen de práctica ELPAC. El personal de Castle también comparte información con sus familias sobre cómo practicar habilidades para preparar a los estudiantes para el examen ELPAC que toman cada año. Cristina también afirmó que tienen su bloque ELD designado todas las mañanas y que el maestro trabaja con sus estudiantes EL en un nivel designado. Cada estudiante está agrupado específicamente en su nivel designado. Otra cosa que Castle hace en su escuela es que tienen recorridos de ELD. Durante este tiempo, la administración recorre las aulas para garantizar que se lleve a cabo una instrucción ELD de alta calidad para apoyar a sus estudiantes EL. Cristina continuó afirmando que los maestros tienen su tiempo de planificación designado los miércoles, así como capacitación mensual para los maestros para garantizar que la instrucción de los maestros esté realmente enfocada en los dominios de ELD, lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral. Castle también tiene un tiempo para establecer metas en el que los maestros se sientan con los estudiantes para crear una meta para escribir, escuchar, hablar y leer (los dominios del ELPAC). Los maestros también monitorean el progreso de sus estudiantes durante este tiempo. Cristina afirmó que parte de los fondos escolares se destinó a brindar capacitación a los maestros y a pagarles para que brinden tutoría después de la escuela a los estudiantes que tienen dificultades en la parte de escritura del ELPAC. Martha preguntó ¿en qué niveles se basaba la tutoría? Cristina afirmó que fue en todos los grados. Cristina compartió que Castle está apenas al comienzo de sus estrategias para ver el crecimiento de

	<p>los estudiantes. Cristina afirmó que planean que sus estudiantes tomen el examen de práctica ELPAC y que los maestros analicen los datos para ver dónde deben seguir creciendo los estudiantes y cómo podemos seguir apoyándolos.</p> <p>Rosa Garcia de Hart entró a las 9:34.</p>
<p><b>V. Aprobación de Actas - Moción, Secundada, y Voto</b></p>	<p>A. Las actas de la reunión anterior del DELAC necesitaban ser ajustadas y no fueron aprobadas, estas serán repasadas en la siguiente reunión.</p>
<p><b>VI. Negocio Viejo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Recomendaciones de Celebración de Reclasificación</li> <li>B. Comunicación del Plantel Escolar</li> <li>C. Participación de Padres del ELAC del Plantel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A. Referente a negocios viejos, Grace y Génesis expresaron a sitios escolares algunas preocupaciones sobre tener celebraciones referente a la reclasificación.</li> <li>B. La información también se transfirió a las escuelas donde los padres quisieran recibir más comunicación de sus escuelas con respecto a información importante.</li> <li>C. Grace dijo que referente al ELAC, Génesis creó un volante adaptado a los padres que proporciona información sobre qué es el ELAC. Éste volante fue creado para sitios para usarse con la intención de tener más padres interesados en ser parte del ELAC de su escuela. El departamento también ha creado presentaciones de ELAC para ayudar a proporcionar apoyo para las escuelas que puedan estar teniendo dificultades en áreas del ELAC. Grace también ha visitado planteles escolares para proveer apoyo para el ELAC.</li> </ul>
<p><b>VII. Negocio Nuevo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Propósito del DELAC</li> <li>B. Población de Estudiantes que están Aprendiendo Inglés del Distrito</li> <li>C. Criterio de Reclasificación para Estudiantes con Discapacidades</li> <li>D. Identificación de Aprendices del Inglés</li> <li>E. Opciones de exclusión voluntaria para padres</li> <li>F. Plan del Distrito para Aprendices del Inglés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A. Grace empezó explicando el propósito e importancia del DELAC. El propósito del DELAC según el código de educación de California es que cada distrito con 51 o más estudiantes que están aprendiendo inglés deben crear un comité asesor del distrito para estudiantes que están aprendiendo inglés. Martha pidió claridad referente a la discrepancia a nivel distrital, y la cantidad de estudiantes a nivel escolar para cada comité. Grace explicó que el distrito debe tener un DELAC si hay 51 o más estudiantes que están aprendiendo inglés dentro del distrito. Cada sitio escolar debe tener un ELAC si ellos tienen por lo menos 21 o más estudiantes aprendiendo inglés.</li> <li>B. Grace proporcionó información referente a la población EL en nuestro distrito. A partir del 3 de noviembre, 2023, nosotros tenemos 2838 estudiantes EL. Nosotros actualmente tenemos 821 estudiantes quienes han sido reclasificados pero están siendo monitoreados, nosotros tenemos 711 estudiantes reclasificados quienes fueron reclasificados y estuvieron siendo monitoreados por los años apropiados. IFEP significa dominio del inglés inicialmente fluido. Los estudiantes que son clasificados como IFEP tomaron el ELPAC inicial, y pasaron. Nuestro distrito tiene 428 estudiantes IFEP. LTEL significa estudiantes aprendiendo inglés a largo plazo, y en riesgo de LTEL significa que los estudiantes han sido clasificados como EL por lo menos los últimos 3 años y que posiblemente pueden ser un LTEL si ellos no pasan la</li> </ul>

prueba para salir de ELD pronto; el distrito tiene 421 estudiantes quienes están en riesgo de ser LTEL. Estudiantes LTEL son estudiantes quienes han sido estudiantes EL por más de 6 años, y ellos no han sido reclasificados. El distrito tiene 386 estudiantes que son reclasificados como EL's y también tienen IEP's. Crispina Ayala de Berkshire, pregunto que si los estudiantes no se reclasifican en el 8avo grado, si ellos continúan siendo un EL en la preparatoria? Grace contestó, diciendo que sí, los estudiantes mantendrán su estatus de EL, y continúan recibiendo ELD. Hubo más discusión sobre la reclasificación, Edgar de Loudon preguntó, cuál es el rango de edad mayoritario en el que los estudiantes si se reclasifican? Grace contestó que varios estudiantes se reclasifican en los grados primarios porque a medida que los estudiantes cumplen más años el criterio de reclasificación se convierte más difícil.

Martha Mayorga de Miller, y Suzana Montoya de Laurelgen agregaron comentarios de que la reclasificación puede tener factores contribuyentes tales como, el apoyo de los padres, cuándo los estudiantes comenzaron a aprender inglés, y también las aportaciones de los maestros. Edgar Ramos se fue a las 10:18.

Grace explicó los diferentes niveles que los estudiantes pueden sacar en el ELPAC . Los estudiantes pueden sacar un 1, 2, 3, o 4.

Grace luego explicó el papel de los representantes del ELAC. Se debería haber realizado una votación en cada sitio escolar para garantizar que se cubran los roles. El papel de los miembros del ELAC es asistir a las reuniones escolares, asistir a las reuniones del DELAC e informar al ELAC. El suplente del DELAC estará presente si el representante del DELAC no puede asistir. Grace explicó los procedimientos parlamentarios con respecto a la presentación de mociones y la votación.

- C. Grace presentó el criterio de la reclasificación. Ella dijo que el criterio es el siguiente: los estudiantes tendrían que obtener una puntuación general de 4 en el ELPAC sumativo, los estudiantes de kindergarten y TK deben recibir un mínimo de 2 o más en habilidades fundamentales de lectura, lenguaje y expresión escrita, expresión oral y auditiva, en los grados 1ero a 8avo los estudiantes necesitan recibir una C- o superior en Lenguaje, Lectura, Escritura, los padres también están informados y tienen derecho a dar su opinión sobre la reclasificación de su hijo, puntuación STAR de los estudiantes, en Kindergarten, TK y 1er grado los

estudiantes deben recibir un 31 por ciento o más en la Examen de alfabetización temprana STAR, los estudiantes en los grados 2do a 8avo deben recibir una puntuación del 31 por ciento o más en el examen de lectura STAR. Sin embargo, si un estudiante es de tercer grado o superior, también puede cumplir con los requisitos a través de su puntaje SBAC en lugar del puntaje STAR. Si un estudiante tiene un IEP y no obtiene una puntuación de 4 y ha estado recibiendo servicios de ELD durante 6 años o más, su administrador de casos puede intentar reclasificar a los estudiantes a través de otros datos y el proceso del IEP.

Grace afirmó que para complementar lo que Cristina Ishii había explicado, las escuelas deberían brindarles a sus estudiantes servicios ELD designados y utilizar instrucción ELD integrada para sus estudiantes. Grace afirmó que otro recurso que las escuelas pueden utilizar para preparar a sus estudiantes para el ELPAC es el examen provisional ELPAC. Es un examen nuevo, es decir, una prueba de práctica que refleja el formato y las preguntas del examen sumativo ELPAC. Génesis Contreras explicó que las escuelas ya dan un examen IAB, que también refleja el CAASPP y proporciona datos a las escuelas sobre el desempeño de los estudiantes en los estándares de nivel de grado. El ELPAC provisional es muy similar en la forma en que proporciona datos sobre el desempeño de los estudiantes con respecto a los dominios de ELPAC. Las escuelas de nuestro distrito han tenido la opción de administrar este examen, no es obligatorio.

Grace continuó afirmando que con respecto a la reclasificación de estudiantes con IEP, el proceso lo completa el administrador de casos de los estudiantes y los Servicios Especiales lo aprueban o rechazan.

- D. Grace explicó cómo se identifican a los estudiantes como estudiantes que están aprendiendo inglés. La Sra. Vega indicó que si los padres/tutores escriben en la Encuesta sobre el idioma del hogar de los estudiantes, que si el primer idioma de los estudiantes fuera otro que no sea el inglés, o si se habla con mayor frecuencia en casa otro idioma que no sea el inglés, y si se habla otro idioma que no sea el inglés, El inglés se usa más cuando los padres hablan con el estudiante, luego a los estudiantes se les dará la evaluación ELPAC inicial para evaluar su dominio del idioma. Dependiendo de los puntajes del estudiante se determinará si el estudiante se clasifica como EL o IFEP.
- E. Debido al tiempo, las opciones de exclusión voluntaria de los padres, así como el Plan del Distrito para Estudiantes de Inglés, se abordarán en la siguiente reunión del DELAC.

	<p>F. Suzana Montoya de Laurelglen pidió más detalles sobre el formulario de Reclasificación de Estudiantes con Discapacidades. Grace explicó que no se garantiza que los estudiantes se reclasifiquen; sin embargo, su administrador de casos puede presentar el caso del estudiante para ver si es elegible y el estudiante será considerado.</p> <p>Grace dijo que debido al tiempo, nosotros necesitábamos terminar nuestra reunión en este momento, pero si algún padre tiene preguntas, envíenos un correo electrónico a <a href="mailto:delac@pbvUSD.k12.ca.us">delac@pbvUSD.k12.ca.us</a>. La siguiente reunión será en la Oficina del Distrito Este, Centro Tecnológico el 15 de diciembre a las 9:00 a.m.</p>
<b>XI. Aplazamiento-</b> Moción, Secundada, y Voto	Martha Mayorga hizo una moción para aplazar la reunión. Crispina Ayala hizo la segunda moción para aplazar la reunión, 5 miembros levantaron sus manos para aprobar la moción. La reunión fue aplazada a las 10:41 AM.